

|                         |  |
|-------------------------|--|
| 1. Record Nr.           | UNINA9910451967203321  |
| Autore                  | Hailman John R. <1942->  |
| Titolo                  | Thomas Jefferson on wine [[electronic resource] /] / John Hailman  |
| Pubbl/distr/stampa      | Jackson, : University Press of Mississippi, 2006   |
| ISBN                    | 1-60473-138-9  |
| Edizione                | [1st ed.]  |
| Descrizione fisica      | xvi, 457 p., [32] p. of plates : ill. (some col.), maps (some col.)  |
| Disciplina              | 641.2/2  |
| Soggetti                | Wine and wine making - Virginia - Albemarle County<br>Electronic books.<br>Monticello (Va.)  |
| Lingua di pubblicazione | Inglese  |
| Formato                 | Materiale a stampa   |
| Livello bibliografico   | Monografia   |
| Note generali           | Bibliographic Level Mode of Issuance: Monograph  |
| Nota di bibliografia    | Includes bibliographical references (p. 431-437) and index.  |
| Nota di contenuto       | Early wines -- Thomas Jefferson goes to Paris -- Jefferson stocks his Paris wine cellar -- Jefferson tours and tastes in the vineyards of the Rhine, the Mosel, and Champagne -- The return to America -- Wine in the president's house -- Retirement at Monticello. |

|                         |  |
|-------------------------|--|
| 2. Record Nr.           | UNISA996206149003316   |
| Titolo                  | Animal research  |
| Pubbl/distr/stampa      | Les Ulis, France ; ; Cambridge, MA, : EDP Sciences S.A., ©2001-©2007   |
| ISSN                    | 1627-3591  |
| Soggetti                | Animal culture<br>Livestock<br>Zoology, Economic<br>Zootechnie<br>Élevage<br>Zoologie économique<br>Periodicals. |
| Lingua di pubblicazione | Inglese  |
| Formato                 | Materiale a stampa   |
| Livello bibliografico   | Periodico  |
| Note generali           | Refereed/Peer-reviewed<br>Title from issue table of contents (EDP Sciences, viewed Sept. 28, 2005).              |

|                         |  |
|-------------------------|--|
| 3. Record Nr.           | UNINA9910913796703321  |
| Autore                  | Idelson-Shein Iris   |
| Titolo                  | Between the Bridge and the Barricade : Jewish Translation in Early Modern Europe // Iris Idelson-Shein   |
| Pubbl/distr/stampa      | Philadelphia : , : University of Pennsylvania Press, , [2024]<br>©2024   |
| ISBN                    | 9781512824957<br>151282495X  |
| Edizione                | [1st ed.]  |
| Descrizione fisica      | 1 online resource (264 p.)   |
| Collana                 | Jewish Culture and Contexts  |
| Disciplina              | 809/.894   |
| Soggetti                | European literature - Early modern, 1500-1700 - Translations - History and criticism<br>Jewish literature - Translations - History and criticism<br>Jews - Civilization - Foreign influences<br>Jews - Languages - Translating<br>Translating and interpreting - Europe - History<br>HISTORY / Jewish  |
| Lingua di pubblicazione | Inglese  |
| Formato                 | Materiale a stampa   |
| Livello bibliografico   | Monografia   |
| Nota di contenuto       | Frontmatter -- Contents -- Note on Translations -- List of Abbreviations -- Introduction -- Chapter 1. From Metaphors to Mechanisms: Facts and Figures of Jewish Translation in Early Modern Europe -- Chapter 2. Ploughing a Field to Which You Have No Claim: The Question of Motivation -- Chapter 3. Translation as Judaization: The Norms of Jewish Translation -- Chapter 4. Between the Trickle and the Tide: Maskilic Translations Around the Turn of the Eighteenth Century -- Conclusion. Of Bridges and Barricades -- Appendix. The JEWTACT Database -- Notes -- Bibliography -- Index -- Acknowledgments |
| Sommario/riassunto      | Between the Bridge and the Barricade explores how translations of non-Jewish texts into Jewish languages impacted Jewish culture, literature, and history from the sixteenth century into modern times. Offering a comprehensive view of early modern Jewish translation, Iris Idelson-Shein charts major paths of textual migration from non-Jewish to  |

Jewish literatures, analyzes translators' motives, and identifies the translational norms distinctive to Jewish translation. Through an analysis of translations hosted in the Jewish Translation and Cultural Transfer (JEWTACT) database, Idelson-Shein reveals for the first time the liberal translational norms that allowed for early modern Jewish translators to make intensely creative and radical departures from the source texts—from “Judaizing” names, places, motifs, and language to mistranslating and omitting material both deliberately and accidentally. Through this process of translation, Jewish translators created a new library of works that closely corresponded with the surrounding majority cultures yet was uniquely Jewish in character. As a site of intense negotiation between different cultures, communities, religions, readers, genres, and languages, these translations become an ideal entry point into the complex relationships between early modern Christians and Jews. At the same time, they also pose a significant challenge for modern-day scholars. But, for the careful reader, who can navigate the labyrinth of unacknowledged translations of non-Jewish sources into Jewish languages, there awaits a terrain of surprising intercultural encounters between Jews and Christians. Between the Bridge and the Barricade uncovers the hitherto hidden non-Jewish corpus that, Idelson-Shein contends, played a decisive role in shaping early modern Jewish culture.

---